

### 3 Wolfgang Amadeus Mozart Tutto è disposto / Aprite un po' quegl'occhi (*Le nozze di Figaro*)

Tutto è disposto: l'ora  
dovrebbe esser vicina; io sento gente.  
È dessa ... non è alcun ... buia è la notte ...  
ed io comincio omai  
a fare il scimunito mestiero di marito.  
Ingrata! Nel momento della mia cerimonia  
ei godeva leggendo: e nel vederlo  
io rideva di me senza saperlo.  
Oh Susanna, Susanna,  
quanta pena mi costi,  
con quell' ingenua faccia ...  
con quegli occhi innocenti ...  
chi creduto l'avria?  
Ah che il fidarsi a donna è ognor follia.

Aprite un po' quegl'occhi,  
uomini incauti e sciocchi,  
guardate queste femmine,  
guardate cosa son!  
Queste chiamate Dee  
dagli ingannati sensi  
a cui tributa incensi  
la debole ragion,  
son streghe che incantano  
per farci penar,  
sirene che cantano  
per farci affogar,  
civette che allettano  
per trarci le piume,  
comete che brillano  
per toglierci il lume;

Alles ist bereit: die Stunde  
müsste nahe sein; ich höre Leute.  
Das ist sie ... es ist niemand ... dunkel ist die Nacht ...  
und ich fange nun an,  
den blöden Beruf eines Ehemannes auszuüben.  
Undankbare! Im Moment meiner Vermählung  
hatte er beim Lesen seine Freude: Und als ich ihn sah,  
lachte ich über mich, ohne es zu wissen.  
O Susanna, Susanna,  
wieviel Qual kostest du mich,  
mit diesem arglosen Gesicht ...  
mit diesen unschuldigen Augen ...  
wer hätte das gedacht?  
Ach, den Frauen zu vertrauen, ist immer Wahnsinn!

Öffnet ein wenig die Augen,  
ihr unvorsichtigen und dummen Männer,  
schaut euch diese Frauen an,  
schaut, was sie sind!  
Diese sogenannten Göttinnen,  
denen, von Sinnen getäuscht,  
Weihrauch dargebracht wird  
von betrogenem Verstand,  
sie sind Hexen, die einen verzaubern,  
um uns leiden zu lassen,  
Sirenen, die singen,  
um uns zu ertränken,  
Kokette, die uns locken,  
um uns Federn auszureißen,  
Kometen, die strahlen,  
um uns das Licht zu nehmen;

...

son rose spinose,  
son volpi vezzose,  
son orse benigne,  
colombe maligne,  
maestre d'inganni,  
amiche d'affanni  
che fingono, mentono,  
amore non senton,  
non senton pietà,  
no no no no, il resto,  
il resto nol dico,  
già ognuno lo sa.

sie sind dornige Rosen,  
anmutige Füchsinnen,  
gutmütige Bärinnen,  
böse Tauben,  
Meisterinnen des Betrugs,  
Freundinnen des Kummers,  
die täuschen, lügen,  
Liebe nicht fühlen,  
Mitleid nicht spüren,  
nein nein nein nein, den Rest,  
den Rest sage ich nicht,  
den kennt schon jeder.